Hallo
Basel-Stadt

Kanton Basel-Stadt

الشراكة والاطفال

الشراكة
حقوق و واجبات اولياء الامور
الأمومة والأبوة
رعاية الاطفال
لم الشمل العائلي
الخلافات

الشراكة

يوجد في سويسرا أشكال مختلفة لعيش الأشخاص معًا. إذا رغبتم في الزواج فعليكم أن تكونوا في الثامنة عشر من العمر على الأقل. لكلا الزوجين حقوق متكافئة.

المعاشرة

حدثت الكثير من التغييرات في سويسرا في القرون الماضية. كثيرًا ما يعيش الأشخاص معًا دون زواج (المعاشرة، Konkubinat). قد يكون لهؤلاء الأشخاص أيضًا أطفال مشتركون. لا يوجد قاعدة ثابتة لتوزيع المهام بين الأزواج، هذا يعني أنه ليس على النساء أو الرجال القيام بمهام محددة في علاقتهم.
يحق أيضًا للأزواج المثليين العيش معًا، أي رجل مع رجل، أو امرأة مع امرأة. للمثلين نفس الحقوق التي يتمتع بها غيرهم من الأزواج، ويشسمح لهم أيضًا بالزواج.

الزواج

يُسمح بالزواج في سويسرًا ابتداءً من سن الثامنة عشر. يشسمح أيضًا للمثليين بالزواج: يمكن لرجل أن يتزوج رجل ولمرأة أن تتزوج امرأة. ينبغي عليكم التوجه إلى مكتب السجل المدني Basel-Stadt (Zivilstandsamt) في حال رغبتم في الزواج. يبدأ عندها مكتب السجل المدني بإجراءات التحضير للزواج (Ehevorbereitungsverfahren).
يتم التحضير للزواج من خلال هذا الإجراء. يتأكد مكتب السجل المدني مثلًا من أهلية زواج طالبيه. ينبغي الزواخ خلال ثلاثة أشهر من بعد الانتهاء من هذا الإجراء. سيعلمكم مكتب التسجيل المدني على مسار الإجراء وعن الوثائق التي ستحتاجون إليها.
في حال كان شركائكم يعيشون في الخارج، يمكنكم تقديم طلب للسماح لهم بالمجيء إلى سويسرا (التحضير للزواج). عندها ستتمكنون من الزواج هنا في سويسرا.
قد يشك مكتب السجل المدني بأن الأشخاص يرغبون في الزواج بشكل صوري (Scheinehe). الزواج الصوري يعني أن الشخص سيتزوج فقط ليتمكن شريكه من البقاء في سويسرا. يمكن لمكتب التسجيل المدني رفض إتمام الزواج. إذا كان الزواج قد تم، فيحق لمكتب السجل المدني إبطاله، وسيتم عندها إلغاء الزواج. قد يخسر الأشخاص حقهم في الإقامة بسبب الزواج الصوري.

الحقوق والواجبات

ينص القانون على أن الأزواج يتمتعون بنفس الحقوق والواجبات. الأزواج متساوون في علاقتهم الزوجية. ينبغي على كلا الزوجين الزواج بمحض اختيارهما. في حال الزواج القسري (Zwangsheirat) يتم إجبار شخص على الزواج. إذا علمت السلطات بذلك فيمكنها إبطال الزواج. تتم معاقبة الأشخاص الذين أجبرو أشخاصًا آخرين على الزواج.
هل تشعرون بأنه تم إجباركم على الزواج؟ المركز الإرشادي zwangsheirat.ch يقدم لكم الدعم اللازم. المكالمة مجانية. هذا هو رقم الهاتف: 0800 800 007

التنظيم الاسري

هل لديكم أسئلة حول التنظيم الأسري والحمل والحياة الجنسية؟ تتوفر في كانتون Basel-Stadt مراكز الإرشاد الخاصة لهذا الغرض. تقدم لكم هذه المراكز المعلومات حول مختلف المواضيع مثل منع الحمل أو المشاكل الجنسية أو الصحة الجنسية أو الأمراض التناسلية أو الحمل غير المرغوب فيه. تقدم المراكز أيضًا الإرشاد في حل كنتم في انتظار مولود أو لديكم أطفال.

الطــلاق

هل أنتم متزوجون وترغبون في الطلاق؟ إذًا يمكنكم تقديم طلب بذلك لدى المحكمة المدنية Basel-Stadt، بالألمانية (Zivilgericht). يمكن لأحد الزوجين تقديم الطلب لوحده أو يمكن أن يقوم الزوجان بذلك معًا.
هل تزوجتم في الخارج؟ يمكنكم أيضًا القيام بإجراءات الطلاق استنادًا إلى القانون السويسري بشرط أن تكونوا قد سكنتم في سويسرا لمدة عام على الأقل، ويجب أن تكون سويسرا مكان إقامتكم الرئيسي. قد يتغير نوع إقامتكم في حال الطلاق. قد لا يُسمح لكم في البقاء في سويسرا. هل تحاولون الحصول على الجنسية؟ قد لا تتمكنون من أن تصبحوا سويسريين من بعد الطلاق.
هل يُسمح لكم في البقاء في سويسرا بعد الطلاق؟ من الأفضل الاستفسار عن هذا الأمر لدى مركز إرشادي للزواج والأسرة أو مركز إرشاد قانوني. هناك أحكام خاصة في حال كنتم تتعرضون للعنف المنزلي.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

www.hallo-baselstadt.ch/ar/partnership-and-children/partnership

حقوق و واجبات اولياء الامور

إذا رزقتم بطفل فيجب عليكم تسجيل ولادة طفلكم فورًا لدى مكتب السجل المدني (Zivilstandsamt). إذا كنتم متزوجين فسيتم تحديد حق الحضانة تلقائيًا. إذا لم تكونوا متزوجين فعليكم الاهتمام بأنفسكم بأمر حق الحضانة.

تسجيل ميلاد الطفل

ينبغي تسجيل ولادة كل طفل لدى مكتب السجل المدني (Zivilstandsamt). عليكم التوجه إلى مكتب السجل المدني في المكان الذي ولد الطفل فيه، أي أنه ربما ليس عليكم الذهاب إلى المكتب الموجود في البلدية في مكان سكنكم.

في حال ولادة الطفل في المستشفى:
ستقوم المستشفى بإرسال الوثائق إلى مكتب السجل المدني. في هذه الحالة لن يعد عليكم الاهتمام بالأمر.

في حال عدم ولادة الطفل في المستشفى:
في حال تمت ولادة الطفل في البيت أو في مكان آخر، فسيكون عليكم تسجيل الطفل بأنفسكم لدى مكتب السجل المدني خلال مدة ثلاث أيام. سيعلمكم مكتب السجل المدني بالوثائق المطلوبة.

معلومة مفيدة:
لا يحصل الطفل المولود في سويسرا تلقائيًا على الجنسية السويسرية.

الاعتراف بالابوة

في حال كنتم متزوجين ورزقتم بطفل:
سيتم تسجيل الزوج تلقائيًا على أنه الأب. في حال ظن الزوج أنه ليس الأب، فعليه التوجه إلى المحكمة والتشكيك في الأبوة.

في حال كنتم غير متزوجين ورزقتم بطفل:
لن يتم تسجيل أب الطفل تلقائيًا كأب. يمكن لأب الطفل التوجه قبل أو بعد الولادة إلى مكتب السجل المدني والاعتراف بالطفل. في حال لم يرغب الأب بالاعتراف بطفله، يمكن للأم التوجه إلى المحكمة وطلب الاعتراف بالطفل.

رعاية الاطفال

من واجبكم كآباء الحرص على أن يكون أطفالكم بحال جيد. هذا حقكم وواجبكم (الحضانة الأبوية، elterliche Sorge). ينبغي عليكم مثلًا تربية الأطفال والتكفل بمصاريفهم. ينبغي عليكم أيضًا تمثيل أطفالكم قانونيًا حتى بلوغهم سن الثامنة عشر.

في حال كنتم متزوجين:

لديكم نفس الحقوق ونفس الواجبات تجاه أطفالكم.

في حال لم تكونوا متزوجين:

يجب أن يعترف الأب أولًا بطفله. بعدها يمكن للأم والأب الإعلان طوعًا بشكل خطي بأنهما سيقومان سويًا بالعناية بالطفل (الحضانة المشتركة). يمكن القيام بذلك عند قيام الأب بالعتراف بالطفل لدى مكتب السجل المدني. كما أنه يمكن أيضًا القيام بذلك لاحقًا لدى مصلحة حماية الطفل (Kindeschutzbehörde, KESB).

إذا لم يتم الاتفاق على حق الحضانة فستقرر مصلحة الطفل ذلك.

يمكنكم التوجه إلى مراكز الإرشاد الأسري في حال كان لديكم أسئلة أو احتجتم إلى مساعدة.

النفقــه

في حال انفصلتم، فعليكم على الرغم من ذلك متابعة الاعتناء بطفلكم. إذا فسيكون عليكم الاتفاق على من سيعتني بالطفل ومن سيتكفل بأية مصاريف (النفقة، Unterhalt).

قد يتكفل كل من الأبوان بنفقة الطفل. قد يدفع أحد الأبوان أكثر أو أقل من الآخر. أو قد لا يضطر لدفع شيء. يعتمد هذا الأمر على دخل الشخص وعلى مدة رعايته للطفل. إذا لم يتمكن الأبوان من التوصل لاتفاق فيمكنهما التوجه إلى المحكمة.

في حال لم يدفع أحد الأبوان النفقة المستحقة عليه:

إذا لم يدفع أحد الأبوان النفقة المستحقة عليه للطفل فيمكن طلب مساعدة من البلدية. تساعد البلدية في مكان سكنك في الحصول على المال. قد تدفع البلدية مبلغ النفقة سلفًا في حال استحقاقه، وهذا ما يسمى (Alimentenbevorschussung).

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

www.hallo-baselstadt.ch/ar/partnership-and-children/parents-rights-and-duties

الأمومة والأبوة

تربية الأطفال ليست بالأمر الهين. ربما تتساءلون أحيانًا عما هو جيد لطفلكم. التحدث عن هذا الشأن مع غيركم من الأباء سيسهل عليكم الأمر. كما أن هناك مراكز إرشاد قد تتمكن من مساعدتكم.

ملتقيات

يوجد الكثير من العروض للأمهات وللآباء يمكن من خلالها التحدث مع غيرهم من الآباء أو القيام بنشاط مع طفلهم.

- مجموعات الرضع (Krabbelgruppe) مخصصة للأطفال حديثي الولادة والأطفال الصغار حتى سن الثانية. يمكن هنا التعرف على آباء آخرين.
- رياضة الآباء والأطفال (رياضة الأمهات والأطفال، أو رياضة الآباء والأطفال، أو رياضة الأهل والأطفال) وهي مخصصة للأهل وأطفالهم الصغار. يمكن للآباء وأطفالهم اللعب والحركة والمرح سويًا. هذا العرض متوفر في معظم البلديات.
- تُنظم في أماكن الالتقاء في الأحياء السكنية (Quartiertreffpunkte) الكثير من المناسبات للأهل والأطفال.
- توفر المكتبات وصالات الألعاب العروض للأطفال الصغار والكبار وذويهم.

تثقيف الابوين

تتوفر في Basel-Stadt دورات للآباء تتناول مواضع مختلفة. هناك دورات خاصة بالمهاجرين، مثل الدورات التي تتعلق بالنظام المدرسي السويسري. بعض الدورات تعقد أيضًا بلغات أخرى.

استشارات تربوية

إذا كان لديكم أسئلة تتعلق بتربية أطفالكم فيمكنكم الحصول على مساعدة مراكز الإرشاد المختلفة.
يمكنكم مثلًا التوجه إلى مركز إرشاد الأهل (Elternberatung) لو كان لديكم أطفال حديثو الولادة أو أطفال صغار لم يتجاوزا سن الخامسة.
هناك رقم طوارئ للأهل في حال كان لديكم أسئلة ملحة. ستحصلون لدى الاتصال على المشورة من أشخاص مختصين. تكلفة الاتصال تعادل تكلفة المكالمة العادية على الهاتف الأرضي. رقم الهاتف: 55 45 35 0848 .يمكنكم أيضًا كتابة رسالة إلكترونية. ستجدون العنوان تحت الرابط www.elternnotruf.ch.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

www.hallo-baselstadt.ch/ar/partnership-and-children/being-a-parent

رعاية الاطفال

يستمر الكثير من الآباء والأمهات في العمل بعد ولادة أطفالهم، ولهذا فإن هناك عروضًا خاصة في كانتون Basel-Stadt لرعاية الأطفال. يجب دفع تكاليف معظم العروض.

الرعايه النهارية (KITA)

تتم رعاية الأطفال طوال اليوم في دور الرعاية النهارية. يُطلق على دور الرعاية هذه اختصارًا (Kita). تعتني معظم دور الرعاية بالأطفال من عمر الثلاثة أشهر وحتى دخول المدرسة. بعض دور الرعاية تعتني أيضًا بأطفال المدارس قبل وبعد المدرسة وفي فترة الظهيرة.
ينبغي عليكم تسجيل طفلكم في وقت مبكر، فقوائم الانتظار طويلة. تختلف أسعار دور رعاية الأطفال عن بعضها البعض. تساهم بعض البلديات بدفع جزء من التكاليف لبعض دور الرعاية. يمكنكم الاستفسار لدة دور الرعاية ولدى البلدية عن الأسعار وطريقة التسجيل.

حضانة الاطفال

يرتاد الكثير من الطفال مجموعة اللعب (Spielgruppe) قبل أن يدخلوا المدرسة. يلتقي الأطفال ابتداءً من عمر الثالثة في مجموعة اللعب دون مرافقة ذويهم. تعتني هناك بالأطفال مشرفة مؤهلة. يقوم الأطفال هناك بالرسم والتلوين أو اللعب. ارتياد مجوعة اللعب اختياري.
ألا يتحدث طفلكم اللغة الألمانية في البيت؟ إذًا يمكنه البدء بتعلم اللغة الألمانية في مجموعة اللعب. هذا سيسهل عليه الأمر لدى دخول المدرسة.

النظام اليومي / غذاء الظهيره

يوجد في جميع المدارس الابتدائية والثانوية مراكز للرعاية النهارية (Tagesstrukturen) وذلك إما في مبنى المدرسة أو بالقرب منها. مركز الرعاية النهارية يعني أن الأطفال يبقون في المدرسة أثناء فترة الظهيرة ويحصلون هناك على وجبة غداء. يرعى شخص الأطفال بعد المدرسة حيث يمكن للأطفال القيام بواجباتهم المدرسية.
هل ترغبون في إرسال طفلكم إلى مركز الرعاية النهارية؟ إذًا فعليكم دفع التكاليف. يتم تحديد الأسعار وفقًا لراتبكم. يمكن لطفلكم الذهاب إلى مركز الرعاية النهارية لمدة مرة أو أكثر في الأسبوع.

رعاية الاسره اليوميه

يمكنكم أيضًا إسناد مهمة العناية بطفلكم خلال النهار لعائلة الرعاية النهارية. عائلة الرعاية النهارية (Tagesfamilie) تعتني بالأطفال طوال النهار أو قبل وبعد المدرسة. تساعدكم جهات وسيطة في إيجاد عائلة مناسبة. ستعلمكم الجهات الوسيطة أيضًا عن المبالغ المعتادة التي تتقاضاها عائلة الرعاية النهارية.

جليسة اطفال / الحالات الطارئه

يمكن للشباب العمل كجلساء للأطفال في المساء أو في عطل نهاية الأسبوع. يحصل الشباب على المال مقابل ذلك. تتوفر لدى الصليب الأحمر السويسري Basel-Stadt (SRK) قائمة بأسماء الجهات الوسيطة لجلساء الأطفال الذين سبق وحضروا دورة تدريبية.

رعاية الأطفال في حالات الطوارئ

أحيانًا تكون هناك حالات طارئة تستدعي أن يقوم شخص برعاية أطفالكم على وجه السرعة. مثلًا: قد تضطرون إلى الذهاب إلى المستشفى، وليس هناك من يمكنه العناية بالأطفال. يقدم الصليب الأحمر السويسري Basel-Stadt (SRK) خدمة رعاية الأطفال في حالات الطوارئ. يجب دفع تكاليف الرعاية. بعض شركات التأمين الصحي تدفع هذه التكاليف.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

www.hallo-baselstadt.ch/ar/partnership-and-children/childcare

لم الشمل العائلي

إذا كنتم تعيشون في سويسرا فيمكن أيضًا لأفراد عائلتكم الانتقال للعيش في سويسرا، وذلك في حال توفر شروط معينة. هل يرغب أقاربكم أو معارفكم في زيارتكم في سويسرا؟ إذًا قد ينبغي عليهم الحصول على تأشيرة سفر. هذا يعتمد على البلد الذي يأتي زواركم منها.

لم الشمل العائلي

إذا كنتم تعيشون هناك، فربما يُسمح لأقاربكم المباشرين أو لأزواجكم الانتقال للعيش في سويسرا (لم الشمل العائلي، Familiennachzug). لمن من أفراد عائلتكم تستطيعون تقديم طلب؟ هذا يعتمد على جنسيتكم وعلى نوع إقامتكم.
ربما يُسمح أيضًا بلم شمل عائلتكم إن كنتم حاصلين على إذن اللجوء المؤقت ولديكم نوع الإقامة F.
تقرر دائرة الهجرة (Migrationsamt) إذا كان يُسمح بلم شمل عائلتكم. ستقوم دائرة الهجرة بإبلاغكم عن الإجراءات والوثائق المطلوبة.
تنبيه:
ينبغي عليكم تقديم طلب لم الشمل العائلي خلال فترة محددة. الفترة المخصصة للأطفال أقصر من الفترة المخصصة للبالغين مثل الأزواج مثلًا.

اجراءات التهيئه للزواج

هل تعيشون في سويسرا وترغبون بزواج شخص يعيش في الخارج؟ إذًا يمكنم تقديم طلب للسماح بالسفر لتتمكنوا من بدء التحضيرات للزواج (Vorbereitung der Heirat). هذكا يمكن للشريك أو الشريكة السفر إلى سويسرا قبل الزواج وإتمام الزواج هنا.
تقرر دائرة الهجرة (Migrationsamt) إذا كان يُسمح للشريك أو الشريكة بدخول البلاد. ستعلمكم دائرة الهجرة عن الإجراءات والوثائق المطلوبة.

تأشيرة الدخول

هل يرغب أقاربكم أو معارفكم من وطنكم الأصلي بزيارتكم في سويسرا؟ عندهل سيحتاجون إلى تأشيرة سفر. ليس من السهل عادة الحصول على تأشيرة. قد يستلزم الأمر أحيانًا أن يقوم زواركم بإبراز رسالة دعوة قمتم بكتابتها. أو على الزوار أن يثبتوا أنهم سيتكفلون بمصاريفهم بأنفسهم (تعهد بالالتزام، Verpflichtungserklärung).
تقرر السفارة السويسرة في الخارج من سيحصل على التأشيرة. تقوم السفارة بإبلاغ زواركم عن الإجراءات والوثائق المطلوبة. يمكنكم أيضًا الحصول على المعلومات لدى دائرة الهجرة (Migrationsamt).

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

www.hallo-baselstadt.ch/ar/partnership-and-children/family-reunification

الخلافات

هل هناك نزاعات أو خلافات في علاقتكم أو لدى أسرتكم؟ يمكن لمراكز الإرشاد تقديم المساعدة لكم. لا يُسمح باستخدام العنف في العائلة أو بين الأزواج. ستجدون في صفحة "Hallo Basel-Stadt" فصلًا كاملًا يتعلق بموضوع العنف الأسري. ستجدون هناك الكثير من المعلومات التي تتعلق بهذا الموضوع.

الخلافات عند الشركاء

إذا كنتم تعانون من مشاكل في علاقتكم، فيمكنكم الحصول على مساعدة من مختصين (الاستشارات الزوجية، Eheberatung). هناك مراكز إرشادية مختصة ستسعى معكم لإيجاد حلول. عادة ما يكون الموعد الأول مجاني أو لا يتوجب عليكم سوى دفع مبلغ رمزي لقاء ذلك.

الخلافات العائلية

إذا كان لديكم أطفال فقد تواجهون أحيانًا بعض المواقف الصعبة. هذا أمر مرهق لكم ولأطفالكم. من الأفضل أن تطلبوا المساعدة في حال احترتم في أمركم.
مساعدة الآباء:

- ستحصلون على الاستشارة الشخصية لدى مركز إرشاد الأسرة (Familienberatungsstelle).
- إذا كان لديكم أسئلة تتعلق بالتربية أو كنتم قلقين على أطفالكم فيمكنكم التواصل مع طوارئ الأهالي، حيث ستحصلون على المشورة من أخصائيين عن طريق الهاتف رقم 0848354555 (ستدفعون تكلفة المكالمة العادية من الخط الأرضي) أو البريد الإلكتروني.

للأطفال والشباب:

- يمكن للأطفال والشباب الاتصال بطوارئ الأطفال أو إرسال رسالة بريد إلكتروني أو رسالة قصيرة SMS أو التواصل عن طريق الشات. رقم الهاتف: 147 (المكالمة مجانية).

العنف المنزلي

يعتبر العنف المنزلي جريمة يعاقب عليها القانون. يعرض الشخص الذي يلجأ إلى العنف إلى المسائلة القانونية. يمنع استخدام أي شكل من أشكال العنف. لا يُسمح باستخدام العنف تجاه أي فرد من أفراد العائلة من زوجة وزوج وأطفال؟ ستقوم السلطات بالقيام باللازم إذا علمت بوقوع عنف في إطار الأسرة. هل تتعرضون إلى العنف الأسري؟ تتوفر عروض يمكنكم من خلالها الحصول على الدعم. هذه العروض مجانية ويتم التعامل فيها بسرية.

- Frauenhaus /Väterhaus: إفي حال تعرض النساء أو الرجال إلى العنف فيمكنهم الإقامة لفترة معينة في مأوى النساء أو مأوى الآباء. يمكنهم هناك الحصول على الحماية هم وأبناؤهم. يمكن للنساء الاتصال بمأوى النساء ليلًا ونهارًا:

رقم الهاتف: 0616816633

- طوارئ الأطفال: يمكن للأطفال والشباب الاتصال بطوارئ الأطفال. المكالمة مجانية. رقم الهاتف: 147
- هل تشعرون بالتهديد من قبل فرد من أفراد أسرتكم؟ إذًا اتصلوا بالشرطة. رقم الهاتف: 117. يمكن للشرطة إخراج الفاعل من الشقة أو البيت لوقت طويل من الزمن. عندها لن يتسمح للفاعل بدخول الشقة أو البيت.

ستجدون فصلًا كاملًا حول العنف المنزلي على صفحة "Hallo Basel-Stadt". ستجدون هناك المزيد من المعلومات حول الموضوع.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

www.hallo-baselstadt.ch/ar/partnership-and-children/conflicts